

La

musicà

**Un genere "nudo", essenziale, spogliato da tutto quello che c'è in più, un genere minimalista che lascia la possibilità all'ascoltatore di immaginarsi quello che non c'è e di sentire quello che lui si immagina dal pezzo che noi eseguiamo.**

**"In the nude", essential, stripped of whatever is superfluous, a minimalist genre which leaves the listener free to imagine what is not given and feel what each person finds in the piece we are performing".**

**Petra Magoni**



NUDA

passaggiate musicali

**MERCOLEDÌ 24 AGOSTO**

VILLA CIMBRONE, ORE 21.30

**Musica nuda**

voce: PETRA MAGONI  
contrabbasso: FERRUCCIO SPINETTI  
musiche di CLAUDIO MONTEVERDI,  
JOHN LENNON – PAUL MCCARTNEY,  
ANTONIO CARLOS JOBIM,  
BURT BACHARACH,  
LUCIO BATTISTI, STING...

Produzione Cose di Musica  
Posto unico euro 10



Musica nuda minerà le vostre certezze sull'ascolto della musica. Ebbene sì, la musica si può anche immaginare. O meglio. Si possono riprodurre nella testa gli strumenti durante un concerto, partendo solo dalla voce e dal contrabbasso. Poi aggiungete quello che volete voi. Il duo vi fornirà ironia ed autoironia;

sorrisi, suoni ed effetti; brividi punk-pop eccellenti. Hanno totalizzato quattro Festival di Sanremo in due. Lui è il raffinato contrabbassista degli Avion Travel in una delle sue vite parallele. Lei, una straordinaria cantante jazz. Oppure punk? Oppure una nuova musa dell'elettronica? Insieme danno vita a uno spettacolo da ascoltare e da guardare. Canzoni, solo canzoni, niente altro che (belle) canzoni. Dalle arie del Seicento ai Police, passando attraverso il pop internazionale e la tradizione popolare italiana con una spruzzata di standards americani e divertimento da vendere. Tutto questo affidato al gusto e alla duttilità musicale dei due interpreti.

Musica nuda will undermine your certainties concerning listening to music. Because it's true, music can also be imagined. Or rather, it is possible in a con-

cert to call to mind all the instruments you like, starting from just a voice and a doublebass. Just add whatever you fancy. The duo will serve you with irony and self-mockery; smiles, sounds and effects; all the best punk-pop expedients. Together they have notched up four Sanremo Festivals. He is the refined double-bass player in the Avion Travel, in just one of his parallel lives. She is an extraordinary jazz singer. Or punk? Or maybe a new muse for electronic music? Together they conjure up a performance which is designed to be both heard and seen. Songs, only songs, beautiful songs. From 17th century arias to Police, via international pop and the Italian popular tradition, with a smattering of American standards and any amount of gusto. All this in the hands of two highly musical interpreters.

Nella foto piccola, Magoni e Spinetti durante un'esibizione live

# Voce raffinata per note di velluto

## Petra Magoni

Studia canto presso il Conservatorio di Livorno e l'Istituto Pontificio di Musica Sacra di Milano, perfezionandosi in musica antica con Alan Curtis. Nel corso degli anni ha partecipato a seminari tenuti da Bobby McFerrin, Sheila Jordan, Tran Quan Hay, King's Singers.

Dopo aver lavorato nel mondo della musica antica e lirica con la compagnia del "Verdi" di Pisa, approda al rock nel gruppo pisano Senza freni.

Prende parte a due edizioni del Festival di Sanremo (1996, 1997) e appare in numerose trasmissioni televisive, oltre a partecipare alla tournée teatrale e a un film (Bagnomaria) dell'attore Giorgio Panariello.

Eclettica da sempre, ha collaborato anche con il rapper Stiv e con musicisti jazz come Stefano Bollani, Antonello Salis, Ares Tavolazzi. Sotto lo pseudonimo di Artepál lavora nel mondo della dance, come cantante e come autrice.

Ha inciso due dischi a proprio nome (Petra Magoni, 1996 e Mulini a vento, 1997), un altro sotto lo pseudonimo Sweet Anima, uscito nel gennaio 2000 con le canzoni scritte in inglese da Lucio Battisti, l'ultimo - Still Alive, del 2004 - come Aromatic.

Del 2004 è anche l'album Musica nuda, inciso in duo con il contrabbassista Ferruccio Spinetti,

che ha venduto più di 8mila copie in Italia classificandosi terzo al prestigioso Premio "Tenco" 2004. Il cd esce anche in Francia (5mila copie ad oggi), Belgio, Olanda, Lussemburgo, Germania, Austria e Svizzera.

In ambito teatrale, Petra Magoni è voce solista nell'operina Presepe vivente e cantante, con musiche di Stefano Bollani e testi di David Riondino, e partecipa a varie produzioni del Teatro dell'Archivolto di Genova, con la regia di Giorgio Gallione.

She studied singing at the Conservatorio di Livorno and Istituto Pontificio di Musica Sacra di Milano, specialising in early music with Alan Curtis. Over the years she has taken part in seminars with Bobby McFerrin, Sheila Jordan and the King's Singers.

After working in the field of early music and opera with the "Verdi" company, Pisa, she came to rock with the local group Senza freni.

She took part in two Sanremo Festivals (1996, 1997) and appeared in numerous television broadcasts.

Eclectic as ever, she has collaborated with the rapper Stiv and jazz musicians including Stefano Bollani, Antonello Salis, Ares Tavolazzi. Under the pseudonym Artepál she frequents the dance world as both singer and author.



She has made two records under her own name (Petra Magoni, 1996 and Mulini a vento, 1997), another in 2000 with the pseudonym Sweet Anima, and the most recent - Still Alive, 2004 - as Aromatic.

2004 also saw the album Musica nuda, recorded in duo with the double-bass player Ferruccio Spinetti, which has sold more than 9,000 copies in Italy, coming third in the prestigious Premio "Tenco" 2004. The CD has also come out in France (5,000 copies to date), Belgium, Holland, Luxembourg, Germany, Austria and Switzerland.

In the theatre, Petra Magoni has been the soloist in the operina Presepe vivente e cantante, with music by Stefano Bollani and texts by David Riondino, and participated in various productions of the Teatro dell'Archivolto di Genova.

## Ferruccio Spinetti

Contrabbassista e compositore, si è diplomato in Contrabbasso nel 1994. Dal 1989 al 1991 partecipa ai Seminari senesi di musica jazz.

Nel 1990 entra a far parte della Piccola Orchestra Avion Travel.

In quindici anni registra otto cd per l'etichetta Sugar e realizza varie colonne sonore per film, oltre a tenere concerti in tutta Italia ed all'estero.

Tra il 1992 ed il 1993 suona nell'Orchestra Giovanile Italiana di Fiesole, sotto la direzione, tra gli altri, di Carlo Maria Giulini e Salvatore Accardo. Nel 1993 entra nell'Orchestra giovanile italiana di Jazz, sotto la guida di Bruno Tommaso e Giancarlo Gazzani. Dal 1997 al 2004 è

docente di Basso, Contrabbasso e Musica d'insieme nell'ambito dei corsi di Improvvisazione musicale presso la scuola di Siena Jazz. Dal 2004 fa parte del nuovo Quintetto di Stefano Bollani. Sempre nel 2004 fonda con Petra Magoni il duo che dà vita al progetto discografico Musica nuda.

Cittiamo, tra le sue collaborazioni in concerto, quelle con Mal Waldron, Arto Lindsay, Paolo Fresu, Rita Marcotulli, Stefano Battaglia, Ettore Fioravanti ed altri jazzisti italiani.

Double-bass player and composer, he obtained his diploma in Double-bass in 1994. From 1989 to 1991 he attended the Seminari Senesi in jazz. In 1990 he became part of the Piccola Orchestra Avion Travel. In fifteen years they recorded eight CDs for Sugar and several film soundtracks, as well as appearing all over Italy and abroad.

In the years 1992 and 1993 he played in the Orchestra Giovanile Italiana, Fiesole, under the baton of Carlo Maria Giulini and Salvatore Accardo, among others. In 1993 he joined the Orchestra giovanile italiana di Jazz, under Bruno Tommaso and Giancarlo Gazzani. Between 1997 and 2004 he taught Bass, Double-bass and Ensemble Music in the course of Improvvisazione musicale at Siena Jazz. Since 2004 he has been part of Stefano Bollani's new Quintet. Also in 2004 he and Petra Magoni founded the duo behind the recording project Musica nuda. In concert he has collaborated, among others, with Mal Waldron, Arto Lindsay, Paolo Fresu, Rita Marcotulli, Stefano Battaglia, Ettore Fioravanti and other Italian jazz musicians.

## Week end in

# Musica

**VENERDÌ 26 AGOSTO**

CHIESA DELLA SS. ANNUNZIATA,  
ORE 21.30

**Dalla luce al buio,  
dal budello all'acciaio**

QUARTETTO TERPSYCORDES  
violino I: GIROLAMO BOTTIGLIERI

violino II: RAYA RAYTCHEVA

viola: CAROLINE HAAS

violoncello: FRANÇOIS GRIN

FRANZ JOSEPH HAYDN,

Quartetto op. 76 n. 4

in Si bemolle Maggiore,

"L'aurora" (su strumenti d'epoca)

ERNEST BLOCH,

Night per quartetto d'archi

(su strumenti moderni)

CYÖRGY LIGETI, Quartetto n. 1,

"Metamorfosi notturne"

(su strumenti moderni)

In collaborazione con Liutarte,

liuteria artigiana a Napoli

Posto unico euro 5

**SABATO 27 AGOSTO**

VILLA RUFOLLO, ORE 21.45

**Ribelli, fuggiaschi,  
nomadi e corvi...**

**Tony Borlotti e i suoi Flauers**

**Puro beat italiano anni Sessanta**

Posto unico euro 5



Sopra, Tony Borlotti e i Flauers.  
In basso, da sinistra,  
il quartetto Terpsycordes  
Franz Joseph Haydn,  
e un particolare del violino



RavelloTime è un quotidiano telematico edito dall'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello  
Autorizzazione del Tribunale di Salerno, n. 28 del 2004  
Direttore responsabile: Paolo Popoli